

格·库勃利茨基

# 苏联各族人民的 风俗习惯



格·庫勃利茨基

# 苏联各族人民的 风俗习惯



格·库勃利茨基

K895.12

0042

# 苏联各族人民的 风俗习惯



新闻社出版社

1989·莫斯科

美术设计 纳·帕甫洛娃

**Георгий Иванович Кублицкий**

**ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ НАРОДОВ СССР**

*на китайском языке*

Цена 75 к.

0505000000

© 新闻社出版社，1989

## 目录

|               |     |
|---------------|-----|
| 风俗习惯使生活复杂化了吗？ | 5   |
| 苏联概况          | 8   |
| 本是同根生         | 10  |
| 莫斯科，红场        | 14  |
| 苏维埃罗斯         | 17  |
| 苦！苦！苦！        | 19  |
| 乌克兰轶事         | 25  |
| 战火烧伤的民族       | 30  |
| 水井——礼物        | 31  |
| 一杯茶？一杯酒？      | 39  |
| 愉快的谢肉节        | 46  |
| 4 万人同唱一曲      | 50  |
| 艺人们的才华        | 53  |
| 节日是否太多？       | 57  |
| 碑刻的国度         | 63  |
| 保护自己的根！       | 67  |
| 法国梧桐之荫        | 73  |
| “纳弗鲁斯”节来临之际   | 77  |
| 殷勤好客的沙漠       | 85  |
| 创作史诗海洋的人民     | 89  |
| 火箭和犁          | 92  |
| 在俄罗斯联邦的两个角落里  | 96  |
| 西伯利亚和西伯利亚人    | 100 |
| 第一道光线         | 102 |
| 从贝加尔湖畔到寒极     | 107 |



## 风俗习惯使生活复杂化了吗？

再过10分钟，我就该动身去机场了。我将要乘坐的飞机航班是莫斯科至西伯利亚。我又检查了一遍行李，看是否带齐了，还有机票和记有在西伯利亚要见的人的电话号码本是否也带上了。好了，一切就绪。

“临走之前再坐一会儿吧，”妻子说。

我们分别坐到了椅子和沙发上，谁也没说话。小孙女问：“为什么还要坐？”

说也是，为什么？

“应该这样，”妻子简短地回答说。

确实，为什么？无论是出远门，还是在附近出差，我从未对自己提出过这个问题，难道只是为了动身前集中一下思想吗？

然而，已经没有时间再想了。该上汽车了……

在报纸的第1版有这样一幅照片：在欢迎国宾的仪式上，一个美丽的姑娘行礼并递给来宾一块圆面包，面包上边放着一个小盐缸。有时，人们把面包直接放在盘子上。盘子上边经常放一块带有精致刺绣的手巾，手巾的四个角垂在盘子下边。这就是所谓的方手巾。

通常，客人躬身接过面包，然后把它交给随行人员。但是，传统的礼节要求来宾吻一下面包，然后掰一小块，撒上一点盐，品尝一下并表示感谢。

许多民族都有用面包迎宾的历史习惯。那么盐呢？

众所周知，昔日，盐是无价之宝。匈奴头领阿提拉（公元5世纪）为了沉重地打击敌人，破坏了晒盐场。在9—11世纪的罗斯公国的宴席上，只有贵宾席上才有盐。

现存许多关于盐的俗语。有些俗语流传至今，甚至有些已经转义了。比如，在国宴上没能品尝放了盐的汤或者说喝汤时没有盐碟，那么客人就是受到了冷遇，他只好“空手而归”。

这就是为什么用面包和盐接待国宾，以此象征亲切、友好和尊敬。

人们经常这样形容忠诚的同志和朋友：“我和他一起吃了整普特的盐”。如果人们之间长时间地、兄弟般地共同分享最需要的东西，虽然这些东西已失去了原来的货币价值，但仍然意味着友谊是牢不可破的。打翻了盐罐意味着吵架。我的妻子是民族学家，她毕业于莫斯科大学，如果有谁打翻了盐瓶，她就会马上变脸。

在很多仪式上都敬献面包和盐。至于方手巾，它在仪式上有各种不同用途，但它不是用来洗脸的。

我的一家朋友庆贺了乔迁之喜。当搬到新房后，谁第1个跨过新房的门槛？年龄最长者？妻子？丈夫？都不是！第1个迈过新房门槛的是猫。如果自己家里没有猫，则从别人那里借养一天。

为什么让猫享有此种殊荣呢？这里有很多种说法。最主要和最自然的解释是：万一新房里有老鼠怎么办？让猫先抓老鼠，免得夜里听老鼠叫。



还有一种传说，即我们的祖先迷信巫术，他们把保护房子和家庭的职能托付给猫。如果猫第1个进新房，魔鬼一有机会就会扑向猫。要想制服伸出利爪的猫，也不见得容易。

迷信者曾用猫来预言和断定一个人的性格，甚至预言天气。比如，猫用爪子“洗脸”意为将有客人来；猫弯腰依偎着生人咪咪叫意为他是好人；如果猫全身缩成一团意为天气冷。

我们的生活中有很多传统、风俗、仪式，它有时使人感到烦琐，但同时又能活跃生活气氛，提醒人们该怎么做。一般来说，人们从小就不知不觉地了解和掌握了风俗习惯。我想，我的孙女将来也会在出门之前默默地坐一会儿。

要想在这本书中用不多的篇幅描述苏联人的一些传统和仪式则不是一件简单的事情。要知道，苏联有100多个民族。产生写这本书的想法也是很偶然的。莫斯科的电视节目中经常播放这样的节目：“外国人了解苏联吗？”记者在各国采访街上的行人并提出问题。几乎所有人都回答：苏联是一个大国，强国。所有被采访者都能正确说出苏联的首都。在回答苏联有哪些民族问题时，人们满有信心地马上回答：俄罗斯族。

除了俄罗斯族呢？有一些人指出乌克兰人，一个青年人补充说还有鞑靼人。然而，大多数人都耸耸肩说：除了俄罗斯族，还有谁，贵国的国名就叫俄罗斯嘛！

由此产生了我写这本书的愿望，以帮助外国读者了解我们多民族国家的风土人情。

怎样才能言简意赅地叙述清楚这个问题呢？我决定，让民族志学成为该书的核心。因为它不仅是我比较熟悉的问题，而且也是作为我的友人和助手的妻子所熟悉和了解的问题。我将主要介绍我最了解的那些民族的生活。其中有最大的民族，也有最小的民族。我决定不仅陪同读者去某些加盟共和

国的首都走一走，还要向读者介绍一下俄罗斯人的婚礼；与居住在北极圈附近的西伯利亚地区的雅库特人一起过节；介绍一下身穿长袍、头戴羊皮毡帽以防沙漠燥热的土库曼人。

在这本书中是否也介绍地理、政治、经济和历史？关于上述问题，我只是在需要的时候才涉及到。比如，需要更清楚了解某个民族的特点及其道德价值观念的由来时，就介绍一些历史、地理和政治经济等情况。

我在本书中将尽量介绍近百年来各民族人民的传统习俗和近年来出现的尚需时间检验的新习惯。

本书中所介绍的传统与习俗还不能说绝对准确无误，尽管我到过所有书中涉及的地区。昨天看到的，今天有可能就过时了。此外，一个民族由于居住地点和区域的不同，其仪式也不完全一致。就是居住在同一地区的同一民族内部也有细微的差别。如，一些人住在山脚，而另一些人则住在山上；一些人住在城里，而另一些人则住在乡下。

在本书中，我按自己的想法对一些问题进行评价，如好或不好。我的观点可能不被大众接受。书中也可能有很多引起争论的地方。然而，谁也不能剥夺读者自己作出评价的权利。

人类生活不只是由人们引以为荣的事件所组成。生活中的普通事情，如日常生活、道德规范、习俗和口味在当今世界各国人民渴望互相了解的情况下是值得谈谈的。

我就想通过本书哪怕是在最小的范围内对此有所帮助。

## 苏联概况

根据本书的主要内容，先介绍一下有关我国的一些情况。

苏联占全世界有人类居住陆地面积的六分之一。它的土地面积占全世界第1位。苏联国土的大部分位于欧洲和亚洲

的内陆区，属温带大陆性气候。然而，苏联也有永久冻土层达数百米和温度常年在摄氏零下60度以下的地区。按照当地土著居民的说法，那里一年有9个月是白雪皑皑的冬天，3个月是翡翠绿夏。北方的草、灌木和青苔充分地享受着夜里也不落的太阳，但是由北冰洋刮来的风可以使这一地区在七月里卷起暴风雪。

在南方，在黑海沿岸的亚热带地区盛产柠檬、桔子和橙子。

苏联三分之二以上的领土为平原。其余为山区，山脉中最高的山峰达7000多米。苏联也有很大很深的盆地。其中最主要的首推内陆海——里海。它的水平面比大洋水平面低28米。鲜明的反差，明显的对比……我国的大自然慷慨无比。

苏联有15个加盟共和国、20个自治共和国、8个自治区和10个自治州。加盟共和国和大多数自治地区都以当地主要民族的名字命名。

俄罗斯，俄罗斯联邦，俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国只是苏联的一个加盟共和国。尽管苏维埃俄罗斯占苏联欧洲和亚洲地区的绝大部分和全苏四分之三的领土，居民占全国的一半以上，但它只是整体中的一部分，要用它的名称代替全国的名称是不对的。

其它加盟共和国的正式名称是：乌克兰苏维埃社会主义共和国、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、哈萨克苏维埃社会主义共和国等。在日常用语中通常简称为：苏维埃俄罗斯或俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯、乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦、格鲁吉亚、阿塞拜疆、立陶宛、摩尔达维亚、拉脱维亚、吉尔吉斯、塔吉克斯坦、亚美尼亚、土库曼或土库曼斯坦、爱沙尼亚。

1922年12月成立的苏联，将发展水平不同的各民族联合

在一起。复杂的种族构成、生活方式和宗教信仰上的差异以及沙皇政府大国沙文主义、一些民族中的贵族和资产阶级阶层的民族主义倾向遗留下来的不良后果，曾使苏维埃政权所宣布的各民族平等和接近的政策更难以实行。

## 本是同根生

俄罗斯人只占苏联居民的一半多一点。1988年4月1日，苏联总人口为28,520万人。那么，为什么很多外国人却总是认为苏联的居民绝大多数是俄罗斯人呢？可能是因为俄罗斯人在革命前的俄国历史上起过主导的作用。

很多著名的俄国学者、作家、艺术家和社会活动家载入了世界文化的史册。这些人在苏联以外的其它国家是很知名的。俄罗斯人领导了反对沙皇的斗争。苏维埃国家的奠基人弗·列宁就是俄罗斯人。

俄罗斯人属斯拉夫种族。斯拉夫种族的根源可追溯到远古时期。东斯拉夫人曾居住在流入黑海的第聂伯河沿岸和第聂伯河的北部发源地伊尔门湖沿岸。这里出现了两个最大的斯拉夫人城市——诺夫哥罗德和基辅。

在第聂伯河上游建立的基辅成了9世纪东斯拉夫早期封建国家的中心，即基辅罗斯公国。它当时是农牧业国家。这是中世纪欧洲的一个非常强大的国家，它的疆域曾一直延伸到喀尔巴阡山西部。

精明的基辅商人不仅在斯堪地纳维亚各国做买卖，而且他们的足迹也遍及法国和德国的城市。在近东一些城市的市场上时常出现基辅商人。基辅人也曾到过英吉利海峡。少数人甚至大胆地在非洲沿岸登陆。

基辅大公弗拉基米尔（？—1015年）是个具有远见卓识

的外交家。他与拜占庭王朝结亲并信奉基督教。1988年是罗斯受洗一千周年。然而，严格地说，公元988年在第聂伯河受洗礼的只是基辅的居民，而且也不是所有人。诺夫哥罗德就其重要性而言是古俄罗斯的第2个城市，在一定的时期内，该市曾极力保留自己的多神教。北斯拉夫种族只是到了12世纪才开始信仰新教，而居住在奥卡河和伏尔加河沿岸的居民就更晚了。

斯拉夫人的多神教信仰很复杂。他们供奉上帝、火神、太阳神、风神。当时特别受尊敬的是雷神。虽然为了消灭多神教，当时曾捣毁了一些有价值的神像和纪念碑，但多神教基辅罗斯的很多习俗和仪式根深蒂固，永久地保留了下来，有些地方则一直保留到今天。

“罗斯” “俄罗斯”名称又是怎么来的呢？其来源可能远在6世纪。居住在流入第聂伯河的罗西河沿岸的斯拉夫族，沿用了河流的名称。后来有称“罗斯”，有称“罗西”的，其发音差不多。强大的部族联合了邻近的部族，形成了一个统一的国家并以自己的族名命名。

基辅罗斯形成了自己统一的古俄罗斯民族，并在当地的东斯拉夫语的基础上发展了其标准语言。它通俗易懂，识字的人很多。

基辅罗斯时代曾创作出许多著名的编年史和脍炙人口的诗篇。如《伊戈尔王子远征记》就被认为是世界诗歌史上的丰碑（12世纪末）。歌颂古俄罗斯勇士丰功伟绩的一些中篇叙事诗——壮士歌也是很有名的。在壮士歌中比较详尽而明确地介绍了基辅罗斯时代的一些民俗。

在统一的古俄罗斯民族内部也有一些按生活习惯和文化习惯划分并有自己方言的民族集团。封建割据和一些独立公

国的影响加剧了民族内部的分化。因此，原来统一的民族渐渐地分化出了三个分支——乌克兰、俄罗斯、白俄罗斯。

13世纪，来自亚洲草原的蒙古鞑靼占领者进驻了斯拉夫领土。罗斯奋起抗击，阻止了这些好战的游牧人向西欧挺进，为此付出了高昂的代价。

1237—1238年间，莫斯科、梁赞、苏兹达里、弗拉基米尔、特维里等城市在成吉思汗的孙子拔都汗部队的进攻下先后陷落。1240年秋，基辅陷落。据历史资料记载，当时包围城市的来犯者漫山遍野，除了隆隆的战车声、骆驼和战马的嘶鸣外，听不到人的声音。

拔都汗曾为城市的美丽所倾倒。因此，他建议基辅人不战自降。基辅人则回答说，宁死也不投降。强攻基辅的一道命令由此而下……

遭受蒙古鞑靼人毁灭性打击以后，基辅罗斯各族人民经历了无数厄运，民族分裂的痛苦磨难。关于乌克兰人和白俄罗斯人的祖先，我们下面还要谈到。现在，让我们再来谈一谈东北罗斯的情况。那里曾经建立过被人民所深恶痛绝的所谓的蒙古鞑靼羁绊制度。当时很多城市遭到破坏，土地荒芜，苛捐杂税，令人难以负担。罗斯人民忍无可忍，决心奋起反抗。俄罗斯并没有屈服。它需要一个联合中心，一个保卫祖国和希望的象征。

多尔戈鲁基大公于12世纪建立的小城莫斯科成了当时反抗鞑靼入侵者的指挥中心。纯为木板建筑的莫斯科曾经烧毁，重建；重建，又烧毁。克里姆林（俄罗斯城市中心筑起的堡垒）的橡木板墙经受不住拔都汗的金帐汗国军队无休止的进攻。

在德米特里莫斯科公国时期，在建于山坡上的克里姆林周围砌起了白石墙。1380年夏末，德米特里率领部队跨出新

要塞的大门向南方进军。在此之前，莫斯科公国联合了其它许多独立公国。它们的战士和乌克兰、白俄罗斯的部队归入莫斯科公国的军队。

这支新的军队曾面临金帐汗国新可汗马马伊大军的进攻。

战斗发生在顿河附近，广阔的库利科沃平原。这场血战以俄国军队的胜利而告结束。作为胜利者的莫斯科大公以德米特里·顿斯科伊的名字载入了史册。虽然，当时蒙古鞑靼人并未被完全打退，但是人民已看到了民族统一的强大力量。从此，莫斯科统一了全俄国。

1480年是彻底实际摆脱蒙古鞑靼羁绊的一年，当时鞑靼人阿赫梅塔率部前往攻打莫斯科途中与俄军遭遇，他们不战而退。

当时的首都莫斯科有居民10万多人，城市建设发展很快。现在，每一位来到今天的莫斯科访问者所看到的克里姆林宫墙就是15世纪的产物。

总之，三个支族中俄罗斯族开始强大起来。那么，另外两个友族的情况怎样呢？

遭受蒙古鞑靼人侵略的西部斯拉夫土地上居住着乌克兰人和俄罗斯人祖先。这些地区落在日益强盛起来的波兰共和国封建主和立陶宛大公们的国家统治之下。

宗教信仰上的差异加强了民族压迫。乌克兰人和白俄罗斯人同俄罗斯人一样信仰东正教，而波兰人和立陶宛人强行传播天主教。因此各民族对自己的传统、生活习惯和语言更加珍惜。民族自觉不断提高，从而导致不时爆发民族暴动。白俄罗斯人和乌克兰人在强大的俄国找到了同盟者。1654年，在波格丹·赫梅利尼茨基的领导下，乌克兰人通过解放斗争与俄罗斯签署了乌克兰复归俄罗斯的公约，从而确立了本是同根生的3个兄弟民族亲近和联合的趋势……

## 莫斯科，红场

我不打算系统地追溯俄罗斯的历史。下面仅打算谈一谈影响居住在俄国的各民族之间的相互关系及其生活习惯、文化和传统的事件。

让我们首先不考虑历史渊源，而是从中世纪直接谈到现代的莫斯科，谈一谈苏维埃国家的主要广场——红场。

1917年十月革命以后，形容词“红色”在我们的生活中非常流行。如，曾作为革命武装力量组成部分，后来改为红军的“红色近卫军”，莫斯科普列斯尼亚区改为“红色普列斯尼亚”，甚至为新生婴儿举行的洗礼仪式也被改为“红色洗礼”。

那么，红场在革命前叫什么呢？革命前就叫红场。在俄文中，红色“красный”这个词不仅仅意为颜色，它的涵义很多。该词也有“美好”、“美丽”、“鲜艳”的意思。如果说“红角”。则指房子里最荣耀的地方。

红场在历史上曾长期作为贸易、举行各种隆重仪式和节日游乐活动的地方。

1917年10月，盘踞克里姆林宫的敌人与莫斯科的工人在这里展开了一场战斗。牺牲在这里的革命者的骨灰就安放在克里姆林宫墙边的无名英雄墓里。

1924年在红场上建起了列宁墓，里边安放着一只水晶棺，弗·列宁安卧在水晶棺中。

莫斯科克里姆林宫不仅是莫斯科的象征，而且也是整个国家的象征。很多重要文件的最后都有“莫斯科，克里姆林宫”的字样。在国际新闻业出现了“克里姆林宫政策”的术语。

我为什么要从莫斯科和红场谈起革命后的最初阶段？要知道，主要的革命事件发生在彼得格勒<sup>①</sup>。正是在这里，弗·

---

<sup>①</sup> 现为列宁格勒。这座城市系彼得大帝于1703年建立，1914年前称彼得堡，1914—1924年改为彼得格勒。1712—1918年曾作为国家的首都。



列宁宣布了十月革命的胜利。这里曾是十月革命的中心和司令部。苏维埃国家就诞生在这里。

然而，1918年3月苏维埃政府由彼得格勒迁到了莫斯科，因而，莫斯科成了年轻的苏维埃共和国的首都。

莫斯科的红场……在这里曾庆祝了十月革命一周年，我国的国庆节—11月7日都在这里举行庆祝集会。

后来开始在这里举行阅兵式，其中包括1941年11月7日举行的具有特殊意义的阅兵式。当时，法西斯德国希特勒的军队离首都只有几公里远。参加阅兵式的军队从红场直接赶



莫斯科红场。